

The Print Collection of  
**Ferdinand Columbus**  
(1488–1539)

A Renaissance Collector in Seville

VOLUME 2  
INVENTORY CATALOGUE

Mark P. McDonald

John? McDonald

15.vii.04.

Published with the assistance of the Getty Grant Program

THE BRITISH MUSEUM PRESS

neither the left nor the left foot, next to it is a roll that reads \_\_\_ and there is a bench [wood] upon which others are seated.

(Un puerco sentado en una silla en las narizes tiene unos anteojos y en la cabeça media gorra y en la siniestra unos açotes esta enseñando a leer a otros puercos junto a el esta otro que toma a otro a cuestras para açotarlos al que açota no se le parecen las manos ni el ojo diestro ni al otro que le tiene junto a ellos esta otro puerco caballero sobre otro el cual tiene en las manos un libro abierto no se le parece la siniestra ni el pie siniestro junto a el esta un rotulo que dize \_\_\_ ay un madero en que estan sentados otros).

2946

*A Cock Singing to Animals from a Lectern.*  
Italy. *Animalias de medio de 11'*, 512.  
Scribe A, Spade.

A cock is singing on a lectern to other seated animals, amongst them the highest is a greyhound that has three studs and a ring, we cannot see the paws, behind it is another raised pig, dressed in a cape, trots together with the feet inside a horseshoe, it holds a banderole written in Italian, the cock has the right raised.

(Un gallo que esta cantando sobre un aril donde cantan otras animalias las quales estan sentadas y della empinado entre ellos esta un lebrer empinado el qual tiene 3 tachones y un argolla no se le parecen las manos detras del esta otro puerco empinado y bestida una capilla tiene juntas las manos y esta con los pies dentro de un herrado no se le parecen ay un retulo escrito en italiano el gallo tiene la diestra alçada).

2947

*A Fox Preaching to Geese.*  
Germany. *Animalias de medio de 11'*, 511.  
Scribe F, Circle.

A preaching fox, in its cape are three goslings, its left paw and its tongue

touch a roll in German, below the pulpit is another fox, we cannot see the left ear, with the right it touches the pulpit, it seems to want to peck a gosling, there are four banderoles in German type and below are eight goslings.

The scene described survives in a cushion cover [fig. 425].

(Una raposa que esta predicando y en su capote tiene 3 anaras y con su siniestro y su lengua toca a un retulo en aleman y abaxo del pulpito ay otro raposa no se le parece la oreja siniestra y con la dyestra toca al pulpito y parece que le quiere picar una anara y ay 4 retulos en aleman y abaxo ay 8 anaras).

2948

*A Preaching Pig.*  
*Animalias de medio de muchos'*, 514, Scribe A, Spade.

A pig preaching to others on a pulpit in which a cape is placed, at its shoulder appears another small pig in half-length, we cannot see the feet, next to the pulpit is a ladder, there are eight benches, next to these are another two pigs on their hind legs with their trotters together and the one to our [left/right] is raised and has withdrawn its right leg, many others are looking at the one in the pulpit, no background.

(Un puerco que esta predicando a otros sobre un pulpito el qual tiene puesta una capilla y a sus espaldas se parece otro pequeño hasta el medio no se le parecen los pies a entramos junto al pulpito esta una escalera arrimada a el de 8 bancos junto a el estan otros dos puercos empinados los quales se tocan con las manos y el que esta a nuestra \_\_\_ tiene alçada y encogida su pierna diestra ay otros muchos que estan mirando lo que dize el que esta en el pulpito no ay lexos).

2949

*Lions Attacking a Deer with Other Animals.*  
*Animalias de medio de muchos'*, 514, Scribe A,

Two lions that decapitate a deer, the one to our left has the mouth on its neck, its left leg rests on it, the deer looks across, the other lion is roaring, next are five birds and a serpent, encircling are many others and worked crosses, the background is black and on the deer is a crane.

(Dos leones que degaellan un benado el que esta a nuestra siniestra le asa con su boca del pescueço y le tiene hechada erçina su mano siniestra y el çieruo mira atras el otro leon esta ladrando y ay junto a ellos 5 abes y en sierpe y en torno ay otras muchas y unas cruces labradas y el campo es negro y sobrel çieruo esta una graa).


2950


*A Bird.*  
*Animalias de pliego de 1'*, 515, Scribe A.

A bird in a circular shelter on a branch of foliage, its head is turned, its beak touches the ties that are all tied to the same foliage, each claw is on its branch, below is a banderole written in French that begins *lepigo*, encircling the circle are squares, the right eye is hidden, there are eight leaves on the branch.

(Un ave en un çirculo posada sobre unas ramas de un follaje tiene buelta la cabeça y con su pico toca a unas lazadas que estan atadas al mismo follaje tiene cada garra en su rama ay abaxo un retulo escrito en frances en torno del çirculo ay unos quadros no muestra de ojo dyestro ay 8 ojas en el ramo comienza el retulo lepigo).

2951

Hans Burgkmair  1515.  
Woodcut, 211 × 215mm, Germany. *Animalias de pliego de 1'*, 515, Scribe D, Circle. Graphische Sammlung Albertina, Vienna, 1934/121. H.v.729; B.v. 76[222].

A huge animal which is a 

its feet are fastened by an iron clamp and a rope, on the nose is a horn, it shows the left eye, a nostril, its ears cross, the left higher, behind is the HB and above 1515.

(Un animal grande que es rinosceron esta preso las manos con unos grillos de hierro y a ellos echada una [words deleted] cuerda y sobre las narices tiene un cuerno parescele el ojo siniestro y una ventana de nariz tiene cruzadas las orejas y la siniestra levantados mas hacia delante y ay detras del HB y arriba 1515).

2952

*The Arms of Charles V.*

'Animalia de pliego de 1', 515, Scribe D.  
C in a circle.

A crowned shield in which is an eagle with a shield on its chest in which are painted the arms of King Charles, we can see no more than the left eye on the face, from the beads on the crown spring two tree-trunks, the one to the left has a hole in the crown and the other has two [vines], outside are three big flashes and another three small ones on the crown.

(Un escudo coronado en que esta un aguila que tiene un escudo en el pecho en que estan pintadas las armas del rey Don Carlos no se le parece mas del ojo siniestro a la cara en los cuentos salen dos troncos de arboles el de la siniestra tiene un agujero hacia la corona y el otro tiene dos para fuera ay tres centellas grandes y otras tres pequeñas sobre la corona).

2953

*A Clothed Monster (Le Bot Serrentin).*

'Animalia de pliego de 1', 515, Scribe D, Circle.

A monster clothed and on foot, carries a stick on the right shoulder with two pails hanging at either end, one behind touches a bundle on its back, the other is in front, its right arm is raised, hand open, and its sleeve touches its snout, in its left hand it carries a flaming torch

[taper?], behind is a city with a tower that touches its hem.

(Un monstruo vestido en pie lieba en el hombro diestro dos cubos [cubos?] de un palo colgados en uno a las espaldas que le toca a un fio que lleva en ellas y el otro delante y sobre el el brazo diestro alçado abierto la mano toca con el hoçico en la manga de la camisa y en la siniestra lleva un pico de fuego y a las espaldas del ay una cibdad y una torre della le toca a par de las haldas).

2954 FIG. 426

Albrecht Dürer, *The Rhinoceros*, 1515.  
Woodcut, 212 × 291mm, Germany. 'Animalia de pliego de 1', 515, Scribe I, Circle. The British Museum, London, 1895-1-22-714.  
C.D.I. 307.125. B.vii.130[147].

An animal called a rhinoceros, it has a horn on its nose that touches the edge of the circle, on its shoulders is another small one, it almost touches the end of its name which is above, we cannot see the left eye, above its ears is  $\frac{1}{2}$ , above is 1515 and text in German type.

(Un animal dicho rinosceros encima la nariz tiene uno como cuerno con que toca a la raya del círculo y en los ombros tiene otro mas pequeño con que casi toca al cabo de su nombre que tiene encima no se le parece el ojo siniestro encima de sus orejas esta una  $\frac{1}{2}$  y mas arriba esta 1515 y mas arriba esta un retulo en alemán).

2955

*Sixteen Compartments.*

'Animalia de pliego de 1', 515, Scribe G, Circle.

Sixteen squares, in the bottom right is a cat-like animal on a bench, the left paw touching its left foot, in the other square above is a bag with six tassels, in the upper compartment is a garment, in the square below are a sphere, a small broom and a comb, in the upper right are a belt and beads.

(16 quadros en el baxo de nuestra dyestra esta uno como gato en un ascaño con la

mano syniestra toca a su pye syniestro y el otro quadro que esta encima esta una bolsa con seys borlas en el alto de nuestra syniestra esta una bestydura y en otro quadro abaxo esta una esfera y una escobilla y un peine y en el alto de nuestra dyestra esta una cinta y unas cuentas).

2956

*Foliage with Birds.*

'Animalia de pliego de 2', 516, Scribe A.

Foliage in which there are two birds sheltering, their heads lowered, the one to our right has its right wing in front and the other the left, above is the face of a man with wings and below another half-man without arms who has a basket of fruit on his head, and below are two cornucopias.

(Un follaje en el qual ay dos abes posadas tienen abaxadas las cabeças la de nuestra diestra tiene delantera su diestra y la otra la syniestra ay arriba una cara de hombre con sus alas y so ella otro medio hombre syn brazos que tiene un espuerta de fruta en la cabeça y baxo dos cornucopias).

2957

*A Mastiff and a Pig.*

'Animalia de pliego de 2', 516, Scribe A.

A mastiff and a standing pig, the mastiff has its mouth open, the collar around its neck has two studs, we cannot see the left eye, the pig has turned its head and damaged the tail, there are four trees of roses and a jar with three files and many stars, between them is a melon with two leaves that show four slices, the pig shows its right tusk and the left side, the background is black.

(Un alano y un puerco en pie el alano tiene abierta la boca y el collar que tiene en el pescueço tiene dos berrojas no se le parece el ojo syniestro el puerco tiene buelta la cabeça y encojida la cola ay 4 arboles de rosas y una jarra con 3 flores de açucenas y muchas estrellas y entre ellos ay un melon con dos hojas que